



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
 МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
 БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ
www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
 MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
 BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.bfsa.egov.bg

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE KONSERVE EV VE SÜS HAYVANI YEMİ
 İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI/ VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR
 EXPORTATION OF CANNED PETFOOD TO THE REPUBLIC OF TURKEY/
 ВЕТЕРИНАРЕН ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗНОС НА КОНСЕРВИРАНА ХРАНА ЗА ДОМАШНИ
 ЛЮБИМЦИ ЗА РЕПУБЛИКА ТУРЦИЯ**

Part I: Bölüm I: Seviyeye ait detaylar/Details of dispatched consignment/ Подробности за изпратената пратка	1.1. Gönderen/ Consignor/ Изпращач Adi/Name/Име Adres/Address/Адрес Posta Kodu/ Postal code/Пощенски код Telefonu/Tel.No/Телефонен номер			1.2. Sertifika referans numarası/ Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата		1.2.a	
	1.5. Alıcı/ Consignee /Получател Adi/Name/Име Posta kodu/Postal code/Пощенски код			1.3. Merkezi Yetkili Makam /Central Competent Authority/Централна компетентна власт			
	1.5. Alıcı/ Consignee /Получател Adi/Name/Име Posta kodu/Postal code/Пощенски код			1.4. Yerel Yetkili Makam /Local Competent Authority/Местна компетентна власт			
	1.5. Alıcı/ Consignee /Получател Adi/Name/Име Posta kodu/Postal code/Пощенски код			1.6.			
	1.7. Menşe ülkesi/ Country of origin/ Държава на произход	ISO Kodu/ISO code/ISO код	1.8. Menşe bölgesi/ Region of origin/ Регион на произход	Kodu/ Code/ Код	1.9. Varış ülkesi/ Country of destination/Държава на местоназначение	ISO Kodu/ ISO code/ ISO код	1.10.
	1.11. Menşe yeri /Place of origin/Място на произход Adi/Name/Име Onay numarası/ Approval number/Номер на одобрение (регистрационен номер) Adres/Address/Адрес			1.12.			
	1.13. Yükleme yeri /Place of loading/Място на товарене			1.14. Yola çıkış tarih /Date of departure/Дата на отпътуване			
	1.15. Nakliye aracı /Means of transport/Транспортно средство Uçak/Aeroplane/Самолет <input type="checkbox"/> Gemi /Ship/Кораб <input type="checkbox"/> Karayolu taşıt Road vehicle/Су: <input type="checkbox"/> Resmi veteriner hekim/ Official Veterinarian/Официален ветеринар Tren vagonu/Railway wagon/Железопътен вагон <input type="checkbox"/> Resmi veteriner hekim/ Official Veterinarian/Официален ветеринар Tanımlama/Identification:/Идентификация: <input type="checkbox"/> Resmi veteriner hekim/ Official Veterinarian/Официален ветеринар Belge referanstan/Documentary Name (in capitals)/İsim (Büyük harflerle):/Име (с главни букви)			1.16. Türkiye'ye giriş VSKN / Entry BIP in Turkey/Входен здравни инспекционен пункт в Турция Resmi veteriner hekim/ Official Veterinarian/Официален ветеринар Name (in capitals)/İsim (Büyük harflerle):/Име (с главни букви)			
	1.18. Malm tammi/Description (Date/tarih:/Дата Stamp/Mühür:/Печат			Date/tarih:/Дата Stamp/Mühür:/Печат			
	1.21. Ürünün sıcaklığı / Temperature of product/Температура на продукта Oda sıcaklığı/Ambient/Температура на околната среда <input type="checkbox"/> Soğutulmuş/Chilled/Охладено <input type="checkbox"/> Dondurulmuş/Frozen/Замразено <input type="checkbox"/> Resmi veteriner hekim/ Official Veterinarian/Официален ветеринар Resmi veteriner hekim/ Official Veterinarian/Официален ветеринар Name (in capitals)/İsim (Büyük harflerle):/Име (с главни букви)			1.22. Paket sayısı/Number of packages/Брой опаковки Resmi veteriner hekim/ Official Veterinarian/Официален ветеринар Resmi veteriner hekim/ Official Veterinarian/Официален ветеринар Name (in capitals)/İsim (Büyük harflerle):/Име (с главни букви)			
1.23. Konteynerin tanımlaması/ Идентификация на контейнера Resmi veteriner hekim/ Official Veterinarian/Официален ветеринар Name (in capitals)/İsim (Büyük harflerle):/Име (с главни букви)			1.24. Konteynerin tanımlaması/ Идентификация на контейнера Resmi veteriner hekim/ Official Veterinarian/Официален ветеринар Name (in capitals)/İsim (Büyük harflerle):/Име (с главни букви)				
1.25. Malların sertifikalandırma use/Храна за животни <input type="checkbox"/> Resmi veteriner hekim/ Official Veterinarian/Официален ветеринар Name (in capitals)/İsim (Büyük harflerle):/Име (с главни букви)			1.26. Malların sertifikalandırma use/Храна за животни <input type="checkbox"/> Resmi veteriner hekim/ Official Veterinarian/Официален ветеринар Name (in capitals)/İsim (Büyük harflerle):/Име (с главни букви)				
1.28. Malların tanımlaması Türü / (Bilimsel adı)/Species İşletmeleri onay numarası/предприятията/ Производител Stamp/Mühür:/Печат			1.28. Malların tanımlaması Türü / (Bilimsel adı)/Species İşletmeleri onay numarası/предприятията/ Производител Stamp/Mühür:/Печат				
Paket sayısı/Number of packages/Брой опаковки Net ağırlık / Net weight/ Нето тегло			Paket sayısı/Number of packages/Брой опаковки Parti numarası/ Batch number/Партида				

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information/ Здравна информация	II.a. Sertifikasyon referans numarası/Certificate reference No/ Референтен номер на сертификата	II.b.
<p>Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 1069/2009/EC No'lu Yönetmeliği ve özellikle 8. ve 10. Maddesini, Komisyon 142/2011/EU No'lu Yönetmeliği ve özellikle Ek XIII, Bölüm II ve Ek XIV, Bölüm II' sini okuduğumu ve anladığımı beyan eder ve yukarıda tanımlanan ev ve süs hayvanı yemlerine ilişkin olarak aşağıdakileri onaylarım:/ the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II, thereof and certify that the petfood described above: /доподписаният официален ветеринарен лекар заявявам, че съм прочел и разбрал Регламент (ЕО) № 1069/2009 на Европейския парламент и на Съвета, и по-специално членове 8 и 10 от него и Регламент (ЕС) № 142/2011 на Комисията и по-специално приложение XIII, глава II и приложение XIV, глава II от тях и удостоверявам, че храната за домашни любимци, описана по-горе:</p>		
<p>II.1 1069/2009 No'lu Yönetmeliğin (EC) 24 üncü Maddesine uygun olarak yetkili otorite tarafından onaylanan ve denetlenen bir tesiste hazırlanmış ve depolanmıştır;/has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009;/e приготвена и е съхранявана в предприятие, одобрено и контролирано от компетентната власт в съответствие с член 24 от Регламент (ЕС) No 1069/2009.</p>		
<p>II.2 Yalnızca aşağıdaki hayvansal yan ürünlerle hazırlanmıştır: /has been prepared exclusively with the following animal by-products/ e приготвена изключително от следните странични животински продукти</p>		
<p>(1) [-İnsan tüketimine uygun olan, ancak ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayarak kesilen hayvanların karkas ve parçaları veya öldürülen av hayvanlarının gövdesi veya parçaları;] / either (- carcasses and parts of animal slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animal killed, and which are fit for human consumption, but are not intended for human consumption for commercial reasons;)/ или [- кланични трупове и части от заклани животни или, в случай на дивеч, трупове или части от животни, умъртвени и които са годни за човешка консумация, но които не са предназначени за човешка консумация по търговски причини;</p>		
<p>(1) ve/veya [-bir kesimhanede kesilen ve antemortem bir muayeneyi takiben insan tüketimi için kesilmeye uygun bulunan hayvanlardan orijin alan karkaslar ve aşağıdaki parçaları veya insan tüketimi için öldürülen av hayvanlarının gövde ve aşağıdaki parçaları: / and/or [-carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption:/и/или [- трупове и следните части, произхождащи или от животни, които са били заклани в кланица и са били приети за годни за клане за човешка консумация след предкланична инспекция или органи и следните части от диви животни, умъртвени за човешка консумация:</p>		
<p>(i) İnsan tüketimine uygun olmadığı için reddedilen, ancak insanlar veya hayvanlara geçebilen hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların karkasları veya gövdeleri ile bunların parçaları;/carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;/трупове или части от животни, които са отхвърлени като негодни за консумация от човека, но които не показват никакви признаци на заболяване, предаващо се на хора или животни;</p>		
<p>(ii) kanathı kafaları /heads of poultry/глави от домашни птици;</p>		
<p>(iii) ruminant dışındaki hayvanların kırpıntı ve parçaları dahil post ve derileri, boynuzları ve falanks, karpal ve merakarpal kemikleri, tarsal ve metatarsal kemikleri dahil ayakları;/ hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;/кожи, включително обрзки от тях, рога и крака, включително фалангите и карпалните и метакарпалните кости, тарзалните и метатарзални кости от животни, различни от преживни;</p>		
<p>(iv) domuz kilları /pig bristles/свинска четина ;</p>		
<p>(v) tüyler/ feathers/пера;</p>		
<p>(1)ve/veya [-antemortem bir muayeneyi takiben insan tüketimi için kesilmeye uygun bulunduktan sonra bir kesimhanede kesilmiş olan ruminant dışındaki hayvanlardan elde edilen kan yolu ile insan veya hayvanlara bulaşabilecek herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların kanları;/and/or [-blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante- mortem inspection;)/ и / или [кръв от животни, които не са показали никакви признаци на заболяване, предавано чрез кръв на хора или животни, получена от животни, различни от преживни животни, които са били заклани в кланица, след като са били приети за годни за клане за човешка консумация след предкланичен преглед);</p>		
<p>(1)ve/veya[yağlı alınmış kemikler, don yağlı tortusu ve sütün işlenmesi sonucu ortaya çıkan santrifüj veya seperatör tortuları dahil insan tüketimi amaçlı ürünlerin üretiminden kaynaklanan hayvansal yan ürünler;] and/or [-animal by- products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing/ и / или [- странични животински продукти, произхождащи от производството на продукти, предназначени за човешка консумация, включително обезмаслени кости, пръжки и утайка от центрофуга или сепаратор от преработка на мляко;</p>		
<p>(1) ve/veya [ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayan veya üretim veya paketlenme hataları bulunan veya halk ve hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan hayvansal orijinli ürünler veya hayvansal orijinli ürün içeren gıda maddeleri;]/ and/or [product of animal origin or foodstuffs containing product of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises/ и / или [продукти от животински произход или храни, съдържащи продукти от животински произход, които вече не са предназначени за консумация от човека по търговски причини, или които имат дефекти в производството или опаковката, или други дефекти, които не представляват риск за общественото здраве и здравето на животните.</p>		

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information/ Здравна информация	II.a. Sertifikla referans numarası/Certificate reference No/ Референтен номер на сертификата	II.b.
<p>(1) ve/veya [ticari sebeplerle yem olarak kullanılması amaçlanmayan veya üretim veya paketlenme hataları bulunan veya halk veya hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan ev ve süs hayvanı yemi ve hayvansal orjinli yem veya hayvansal yan ürün veya türev ürünlerini içeren yem maddeleri;] and/or [-petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;] / и / или [- храна за домашни любимци и фуражи от животински произход или фуражи, съдържащи странични животински продукти или производни продукти, които вече не са предназначени за хранене по търговски причини или поради производствени проблеми или опаковъчни или други дефекти, от които няма риск за обществено здраве или здравето на животните]</p> <p>(1)ve/veya [o ürün yoluyla insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen canlı hayvanlardan elde edilen kan, plasenta, yün, tüy, kıl, boynuz, toynak kesikleri ve çığ süt;]and/or [-blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;] и / или [кръв, плацента, вълна, пера, косми, роза, обрезки от копита и сурово мляко, произхождащи от живи животни, които не са показали признаци на каквото и да било заболяване, предавано чрез този продукт на хората или животните];</p> <p>(1)ve/veya [insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen, deniz memelileri hariç su hayvanları ve bu hayvanların parçaları;]and/or [-aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] и / или [- водни животни и части от такива животни, с изключение на морски бозайници, които не са показали никакви признаци на заболявания, които се предават на хора или животни];</p> <p>(1)ve/veya [insan tüketimi için ürünler üreten işletme veya tesislerdeki su hayvanlarından elde edilen hayvansal yan ürünler;]and/or [-animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;] и/или [- странични животински продукти от водни животни, произхождащи от обекти или предприятия, произвеждащи продукти за човешка консумация];</p> <p>(1)ve/veya [o materyal yoluyla insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen hayvanlardan elde edilen aşağıdaki ürünler;]and/or [-the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals;] и/или [- следните материали, произхождащи от животни, които не са показали никакви признаци на заболяване, което се предава чрез този материал на хора или животни];</p> <p>(i) yumuşak doku veya etini içeren su kabuklularının kabukları; shells from shellfish with soft tissue or flesh; черупки от миди с мека тъкан или плът;</p> <p>(ii) kara hayvanlarından elde edilen aşağıdaki ürünler; the following originating from terrestrial animals; следните продукти, произхождащи от сүхоземни животни;</p> <ul style="list-style-type: none"> - kuluçka yan ürünleri/hatchery by-products/ странични продукти от люпилни -yumurta/eggs; яйца; -yumurta kabuğu içeren yumurta yan ürünleri; egg by-products, including egg shells; странични продукти от яйца, включително черупки от яйца; <p>(iii) ticari sebeplerle öldürülen günlük civcivler;]day-old chicks killed for commercial reasons/ едnodневни пилета, умъртвени по търговски причини;</p> <p>(1) ve/ veya [insan veya hayvanlar için spesifik patojen olanlar dışındaki su veya kara omurgasızları yan ürünleri;]and/or [-animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;] и/или [-странични животински продукти от водни или сүхоземни безгръбначни, различни от видове, патогенни за хората или животните];</p> <p>(1) ve/veya [-96/22/EC nolu direktife istinaden yasaklı olan ve 1069/2009 No.lu Yönetmeliği (EC) Bölüm 35 (a) (ii)' ye uygun olarak malzemelerin ithaline izin verilen belirli maddeler ile muameleye tutulan hayvanlardan elde edilen malzemeler;]and/or [-material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;] и /или [- материал от животни, обработен с определени вещества, забранени съгласно Директива 96/22/ЕО, като вносът на материала е разрешен в съответствие с член 35, буква а), подточка ii) от Регламент (ЕО) № 1069/2009;]</p>		
<p>II.3 Hava sızdırmaz konteynırlarda minimum 3 F₀ değeriyle ısı işleme tabi tutulmuştur; / has been subjected to heat treatment to a minimum F₀ value of 3 in hermetically sealed containers; / е била подложена на термична обработка при минимална стойност на F₀ от 3 в херметически затворени контейнери;</p>		
<p>II.4. Madde II.3.'te öngöröldüğü şekilde tüm sevkiyatın yeterli ısı işlem görmesini sağlamak için laboratuvar teşhis yöntemleriyle her bir işlenmiş partinin en az beş konteynırdan rastgele numune alınarak analiz edilmiştir; / was analysed by a random sampling of at least five containers from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment as foreseen under point II.3; / е анализиран чрез взимане на произволна проба от най-малко пет контейнера от всяка обработена партида чрез лабораторни диагностични методи с цел осигуряване на адекватна термична преработка на цялата пратка, както е предвидено в точка II.3;</p>		
<p>II.5. İşlem sonrasında patojenik ajanlarla kontaminasyonu engelleyecek tüm önlemler alınmıştır./has undergone all precautions to avoid contamination with pathologic agents after treatment;/предприети са всички предпазни мерки за избягване замърсяването с патологични агенти след обработката;</p>		
<p>II.6. (1) ya [ürün, Avrupa Konseyi ve Parlamentosu'nun 999/2001 (EC) sayılı Yönetmeliği'in Ek V inde tanımlanan spesifik risk materyali veya sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanların kemiklerinden mekanik olarak ayrılmış olan etleri içermemektedir ve bunlardan elde edilmemiştir ; ve bu ürünün elde edildiği hayvanlar kafatası boşluğuna gaz enjekte edilmesi yoluyla sersemletme sonrasında kesilmemiştir veya aynı yöntemle öldürölmemiştir veya kafatası boşluğuna uygulanan uzun bir çubuk şeklindeki bir alet vasıtasıyla merkezî sinir dokusunun kesilmesi suretiyle kesilmemiştir; /</p>		

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information/Здравна информация	II.a. Sertifikat referans numarası/ Certificate reference No/Референтен номер на сертификата	II.b .
--	---	---------------

either [- the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.]/ *продуктът не съдържа и не е извлечен от специфично рисков материал, както е определен в приложение V към Регламент (ЕО) № 999/2001 на Европейския парламент и на Съвета, или механично отделено месо, получено от кости на говеда, овце или кози; и животните, от които е получен този продукт, не са заклани след зашеметяване с газ, инжектиран в черепната кухина, или умъртвени по същия метод или заклани чрез разкъсване на централната нервна тъкан с помощта на удължен прътовиден инструмент, въведен в черепна кухина*

⁽¹⁾ya da [ürün, Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatının (OIE) sınıflandırmasına göre “ihmal edilebilir” BSE risk statüsünde yer alan bir ülkede veya bölgede doğmuş, sürekli olarak burada yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlardan elde edilenler dışındaki sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanların ürünlerini içermemektedir ve bunlardan elde edilmemiştir.] or [-the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region where is classified as a “negligible” risk status by OIE.]/ *или [- продуктът не съдържа и не е получен от материали от говеда, овце или кози, различни от тези, получени от животни, родени, продължително отглеждани и заклани в държава или регион, класифицирани от OIE като държава с "незначителен" риск]*

L7. Ayrıca TSE ile ilgili olarak:/in addition as regards TSE:/ в допълнение по отношение на TSE:

⁽¹⁾ ya [ruminantları besleme amaçlı ve koyun veya keçi orijinli süt veya süt ürünü içeren hayvansal yan ürün olması durumunda, söz konusu ürünlerin elde edildiği koyun ve keçi cinsi hayvanlar doğumlarından itibaren veya son üç yıldır devamlı olarak TSE’den şüpheli hiçbir resmi kısıtlamanın olmadığı ve son üç yıldır aşağıda belirtilen şartları karşılayan bir işletmede tutulmuşlardır.]/either [in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:]/ *или [в случай на странични животински продукти, предназначени за хранене на преживни животни и съдържащи мляко или млечни продукти от овце или кози, овцете и козите, от които са получени тези продукти, са били държани непрекъснато от раждането им или през последните три години в стопанство, в което не е наложено официално ограничение за движение поради подозрение за TSE и което отговаря на следните изисквания за последните три години].*

(i) **Düzenli olarak resmi veteriner kontrollerine tabidir;/** it has been subject to regular official veterinary checks;/ *е било обект на редовни официални ветеринарни проверки;*

(ii) **999/2001/EC No’lu Yönetmeliğin Ek 1 madde 2(g) de tanımlanan klasik scrapie vakası teşhis edilmemiştir veya aşağıda belirtilen durumlar için klasik scrapie vakası onaylanmamıştır./** no classical scrapie case, as defined in point 2 (g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:/ *Не е диагностициран случай на класическо скрейпи, както е определено в точка 2, буква (g) от приложение I към Регламент (ЕО) № 999/2001, или след потвърждаване на случай на класическо скрейпи.*

- **klasik scrapie’nin onaylandığı tüm hayvanlar öldürülmüş ve itlaf edilmiştir; ve/** all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and/ *всички животни, при които е потвърдено класическо скрейпи, са били умъртвени и унищожени, и*

- **ARR/ARR genotipli damızlık koçlar ve en az bir ARR allel ve hiçbir VRQ alleli taşımayan damızlık koyunlar haricinde işletmedeki tüm keçi ve koyunlar öldürülmüş ve itlaf edilmiştir./**all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele:/ *всички кози и овце в стопанството са били умъртвени и унищожени освен овните за разплод с ARR/ARR генотип и овце за разплод, носещи най-малко един алел ARR и без VRQ алел.*

(iii) **ARR/ARR prion genotipindeki koyunların haricinde, koyun ve keçi cinsi hayvanlar sadece madde (i) ve (ii)’ de belirtilen gereksinimleri karşılayan bir işletmeden geldiği takdirde işletmeye sokulmaktadır.]** ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii)./ *овце и кози, с изключение на овце с прионен генотип ARR/ARR, се въвеждат в стопанството само ако идват от стопанство, което отговаря на изискванията, посочени в точки i) и ii).)*

⁽¹⁾ya da [ruminantları besleme amaçlı ve koyun veya keçi orijinli süt veya süt ürünü içeren hayvansal yan ürün olması durumunda, söz konusu ürünlerin elde edildiği koyun ve keçi cinsi hayvanlar doğumlarından itibaren devamlı olarak veya son yedi yıldır TSE’den şüpheli hiçbir resmi hareket kısıtlamasının uygulanmadığı ve son yedi yıldır aşağıda belirtilen şartları karşılayan bir işletmede tutulmuşlardır.]/or[-in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, and destined to a Member State listed in the Annex to Commission Regulation (EC) No 546/2006, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last seven years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last seven years:/ *или [- в случай на странични животински продукти, предназначени за хранене на преживни животни и съдържащи мляко или млечни продукти от овце или кози и предназначени за държава членка, посочена в приложението към Регламент (ЕО) № 546/2006 на Комисията, овцете и козите, от които произхождат тези продукти, са били държани непрекъснато от раждането си или през последните седем години в стопанство, в което не е наложено официално ограничение за движение поради съмнение за TSE и което отговаря на следните изисквания през последните седем години:*

(i) **Düzenli olarak resmi veteriner kontrollerine tabidir;** it has been subject to regular official veterinary checks;/ *било е обект на редовни официални проверки*

(ii) **999/2001/EC No’lu Yönetmeliğin Ek 1 madde 2(g) de tanımlanan klasik scrapie vakası teşhis edilmemiştir veya aşağıda belirtilen durumlar için klasik scrapie vakası onaylanmamıştır./** no classical scrapie case, as defined in point 2 (g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:/ *Не е диагностициран случай на класическо скрейпи, както е определено в точка 2, буква (g) от приложение I към Регламент (ЕО) № 999/2001, или след потвърждаване на случай на класическо скрейпи:*

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information/Здравна информация	II.a. Sertifika referans numarası/ Certificate reference No/Референтен номер на сертификата	II.b .
<p>- klasik scrapie'nin onaylandığı tüm hayvanlar öldürülmüş ve itlaf edilmiştir; ve/ all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and/ <i>всички животни, при които е потвърдено класическо скрейти са били умъртвени и унищожени, и</i></p> <p>- ARR/ARR genotipli damızlık koçlar ve en az bir ARR allel ve hiçbir VRQ alleli taşımayan damızlık koyunlar haricinde işletmedeki tüm keçi ve koyunlar öldürülmüş ve itlaf edilmiştir./all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;./ <i>Всички кози и овце в стопанството са били умъртвени и унищожени освен овните за разплод с ARR/ARR генотип и разплодни овце, носещи най-малко един ARR алел и без VRQ алел.</i></p> <p>(iii) ARR/ARR prion genotipindeki koyunların haricinde, koyun ve keçi cinsi hayvanlar sadece madde (i) ve (ii)' de belirtilen gereksinimleri karşılayan bir işletmeden geldiği takdirde işletmeye sokulmaktadır.] ovine and caprine animals,with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).] <i>овце и кози, с изключение на овците с генотип ARR/ARR прион, се въвеждат в стопанството, само ако идват от стопанство, което отговаря на изискванията, посочени в точки i) и ii).</i></p>		
<p>Notlar/ Notes/ Бележки</p>		
<p>Part I:/ Bölüm I/ Част I:</p> <p>-Kutu referansı I.15: Sicil numarası (tren vagonları veya konteynır ya da kamyonlar), uçuş sayısı (uçak) veya isim (gemi); bilgiler boşaltma veya yeniden yükleme halinde verilmelidir./ Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading./<i>Поле I.15: Регистрационен номер (железопътни вагони или контейнери и камиони), номер на полета (самолет) или име (кораб); информацията трябва да бъде предоставена в случай на разтоварване и пренатоварване.</i></p> <p>-Kutu referansı I.23: Dökme yük konteynırlar için, konteynır numarası ve mühür numarası (varsa) verilmelidir./Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given./ <i>Поле I.23: за контейнерите за насипни товари трябва да се посочи номера на контейнера и номера на пломбата (ако е приложимо)</i></p> <p>-Kutu referansı I.25: teknik kullanım: hayvan tüketimine yönelik olanlar dışındaki her türlü kullanım./Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption./<i>Поле I.25: техническа употреба: всяка употреба, различна от предназначена за консумация от животни</i></p>		
<p>Bölüm II/ PART II:/ Част II:</p>		
<p>⁽¹⁾ Uygun şekilde silin./ Delete as appropriate. /<i>Излишното се зачертава</i></p>		
<p>-İmza ve mühür renginin, baskıdan farklı bir renkte olması gerekmektedir./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./ <i>Цветът на подписа и печата трябва да се различават от цвета на текста в сертификата.</i></p>		
<p>-Türkiye’de ki sevkiyattan sorumlu kişinin dikkatine: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım amaçlıdır ve ilgili sınır kontrol noktasına varana kadar sevkiyata eşlik etmelidir./Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./ <i>Бележка за лицето, отговорно за пратката в Турция: този сертификат е само за ветеринарни цели и трябва да придружава пратката, докато тя стигне до граничния инспекционен пункт</i></p>		
<p>Resmi veteriner hekim/ ветеринарен лекар</p>	<p>Official Veterinarian/Официален</p>	<p>Qualification and title/Yetkisi ve Sıfatı:/ Квалификация и длъжност</p>
<p>Name (in capitals)/İsim (Büyük harflerle):/Име (с главни букви)</p>	<p>Signature /İmza:/Подпис</p>	
<p>Date/tarih:/Дата</p>		
<p>Stamp/Mühür:/Печат</p>		